

# Thư viện công cộng DC

## Quy định về nghệ thuật và triển lãm

### 1. Giới thiệu

Thư viện công cộng DC (viết tắt là DCPL) tôn vinh nghệ thuật và các cuộc triển lãm và xem đây là nguồn học hỏi, khám phá, phát triển và kết nối. Quy định này trình bày cách thức của chúng tôi trong việc lựa chọn, trình bày, thu thập và/hoặc mượn các tác phẩm nghệ thuật và/hoặc các cuộc trưng bày triển lãm. Quy định này bảo đảm rằng nghệ thuật và các cuộc triển lãm tại DCPL thống nhất với các chương trình văn hóa của DCPL và thúc đẩy các ưu tiên về chính sách của thư viện.

Nghệ thuật cần là đặc điểm của mọi thư viện khu phố, khi không gian cho phép, ngoài chương trình nghệ thuật phong phú tại Thư viện Tưởng niệm Martin Luther King Jr. Điều này bao gồm các tác phẩm nghệ thuật vĩnh viễn, những tác phẩm nghệ thuật mượn dài hạn và các cuộc trưng bày triển lãm trong thời gian ngắn.

Các cuộc trưng bày triển lãm tại Thư viện Tưởng niệm Martin Luther King Jr. Các cuộc trưng bày triển lãm tại Thư viện Tưởng niệm Martin Luther King Jr. là chìa khóa mở rộng kiến thức người dân Địa hạt DC về quá khứ phong phú của Địa hạt cũng như là cánh cổng để dẫn thân vào hiện tại và tương lai của Địa hạt. Các cuộc triển lãm cũng có thể được tổ chức tại các thư viện lân cận khi không gian cho phép.

### 2. Nội dung và quyền tự do ngôn luận

Chương trình Nghệ thuật và triển lãm bao gồm nhiều tác phẩm trưng bày vĩnh viễn và tạm thời bằng nhiều hình thức khác nhau, trực quan, trình diễn, đa phương tiện và theo cộng đồng. Nghệ thuật và triển lãm tại DCPL phải phản ánh nhiều quan điểm, cách diễn đạt, ý kiến và sở thích, và cũng có thể kích động về phương diện nội dung. Thư viện DCPL đề cao quyền tự do ngôn luận, không hạn chế về nội dung lẫn hình thức. Thư viện Công cộng DC tuân theo các nguyên tắc được Hiệp hội Thư viện Hoa Kỳ (ALA) thông qua, thể hiện qua các điều lệ trong [“Nghệ thuật thị giác và trình diễn tại thư viện: Giải thích Tuyên ngôn quyền của thư viện”](#).

Quan điểm thể hiện trong các tác phẩm trưng bày tại Thư viện là quan điểm riêng của người sáng tạo và không nhất thiết là quan điểm của Chính quyền D.C., Thư viện, Hội đồng quản trị, ban quản trị hoặc nhân viên. Chương trình Triển lãm và nghệ thuật của Thư viện Công cộng DC sẽ tuân theo tất cả các quy định, điều lệ và luật pháp của Chính quyền D.C.

### 3. Đa dạng, công bằng và hòa nhập

Thư viện cương quyết đưa nghệ thuật đến cho mọi tầng lớp người dân trong Địa hạt Columbia. Mỗi người dân của Địa hạt xứng đáng có quyền thưởng thức, tham gia và hưởng được sự đóng góp của các hoạt động văn hóa của Thư viện Công cộng DC.

Thư viện tôn vinh sự đa dạng của lịch sử, nỗ lực tìm lại nguồn gốc

nhiều người dân trong Quận, và nhiều nền văn hóa đã hình thành sự phát triển của địa hạt. DCPL xác định

sự quan trọng của bản sắc và truyền thống văn hóa địa phương, cùng lúc xác nhận vai trò của

sự công nhận văn hóa trong việc hỗ trợ sự tham gia của người dân và

đóng góp cho cộng đồng. Qua nghệ thuật và các cuộc trưng bày triển lãm, mục đích của chúng tôi là nhận ra và nâng cao tính chất đa dạng của văn hóa và bản sắc trong thành phố của chúng ta, nhằm giúp phát triển sự hiểu biết công bằng hơn về Địa hạt.

Chúng tôi nỗ lực hỗ trợ các hoạt động nghệ thuật và văn hóa phục vụ các cộng đồng hoặc nhóm dân số từ xưa đến nay thường bị bỏ quên, nhất là những cộng đồng đa dạng chủng tộc hoặc văn hóa. Chúng tôi cũng cam kết sẽ bảo đảm rằng thành phần trong ban chọn lọc sẽ bao gồm đại diện các tầng lớp dân cư nhiều khu phố, cộng đồng nơi mà các tác phẩm nghệ thuật sẽ được trưng bày, và từ nhiều thành phần đóng góp đa dạng.

**4. Địa điểm và tiêu chuẩn cho sự trưng bày và triển lãm các tác phẩm nghệ thuật**

- a. Những địa điểm tiềm năng cho nghệ thuật và các cuộc triển lãm phải chú ý đến thiết kế tòa nhà, đòi hỏi về cơ sở vật chất, kinh nghiệm của khách viếng thăm, bảo tồn không gian mở, và những điều kiện về an toàn và an ninh. Vì các thư viện khu phố khác nhau rất nhiều về phương diện phong cách kiến trúc, diện tích, tuổi của tòa nhà, và cộng đồng mà những thư viện này phục vụ, không gian thích hợp cho nghệ thuật và các cuộc triển lãm mỗi nơi mỗi khác và có thể rất hạn chế tại một số tòa nhà.
- b. Tất cả các tác phẩm nghệ thuật và triển lãm phải tuân thủ Quy định về nghệ thuật và triển lãm và hỗ trợ các chủ đề theo chương trình của thư viện. Sự trưng bày các cuộc triển lãm và tác phẩm nghệ thuật, nếu có thể, phải có ý nghĩa trực tiếp với vị trí riêng của từng tác phẩm trong thư viện và phải đáp ứng các mục tiêu của Chương trình Triển lãm và nghệ thuật của thư viện.
- c. Tác phẩm nghệ thuật và các cuộc triển lãm phải tuân thủ tất cả các luật và điều lệ, nhất là những luật liên quan đến tính chất tục tĩu, vấn đề bản quyền, phỉ báng, bôi nhọ nhân vật hoặc xâm phạm quyền riêng tư.
- d. Tiêu chuẩn lựa chọn tác phẩm và các cuộc trưng bày triển lãm cho Thư viện được thiết lập với sự tham khảo ý kiến và cố vấn của Hội đồng xét duyệt cho từng dự án. Tiêu chuẩn chung cho tất cả các dự án bao gồm: sự cố kết tổng quát, rõ ràng và có ảnh hưởng trực quan; tân tiến; ảnh hưởng đến cảm xúc; dễ dàng cho nhiều thành phần đối tượng chiêm ngưỡng; trung thực về phương diện văn hóa; kinh nghiệm và/hoặc kiến thức về văn hóa địa phương; và các thành phần khuyến khích sự tham gia của cộng đồng, nếu phù hợp. Tiêu chuẩn cũng phải thể hiện thành tích nghề nghiệp hoặc tiềm năng được công nhận trong lãnh vực mà nghệ thuật gia hoặc thiết kế gia đã chọn. Tiêu chuẩn bổ túc theo nội dung cụ thể có thể được cho vào thêm từng dự án riêng. Một tác phẩm nào đó không cần phải đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn mới được chọn. Tất cả các tác

- phẩm, triển lãm được chọn sẽ phải tuân theo luật, điều lệ và quy định của Liên bang và Địa hạt, gồm cả Đạo luật Hatch.
- e. Một Ủy ban đánh giá sẽ được thành lập cho mỗi lần thu thập các tác phẩm nghệ thuật hoặc hiện vật cho vào bộ sưu tập vĩnh viễn của Thư viện hoặc mượn tạm thời, cho dù qua phương pháp đặt theo yêu cầu, hiến tặng hay mua trực tiếp. Thuộc Ủy ban Đánh giá sẽ có Giám đốc Đối tác Chính sách; Phối hợp viên Thiết kế; và ít nhất một nhân viên Thư viện khác, tình nguyện viên, thành viên trong cộng đồng hoặc bên liên quan chính tùy theo dự án. Thành viên của Ủy ban Đánh giá sẽ được yêu cầu điền Giấy Mâu thuẫn về quyền lợi trước khi họ bắt đầu phục vụ trong ban đánh giá.

## **5. Quy trình lựa chọn các trưng bày và triển lãm tác phẩm nghệ thuật**

- a. Có ba phương pháp DCPL áp dụng cho các trưng bày và triển lãm tác phẩm nghệ thuật:
- DCPL có thể đóng vai trò nhà đồng tài trợ cho các cuộc trưng bày và triển lãm tác phẩm nghệ thuật.
  - DCPL có thể tự thu xếp các cuộc trưng bày và triển lãm tác phẩm nghệ thuật.
  - DCPL có thể cứu xét những triển lãm không được chính thức mời, dùng thủ tục đánh giá trình bày chi tiết trong phần “Quy trình và hướng dẫn nguyên tắc triển lãm” của DCPL, trên trang mạng của DCPL. Những cuộc triển lãm trong thời gian ngắn không được chính thức mời sẽ không được cứu xét cho các thư viện khu phố, trừ khi có những điều kiện phù hợp. DCPL sẽ không gán những vật dụng cố định mà có thể mang lại kỳ vọng cho những cuộc triển lãm tạm thời tại các thư viện khu phố. Chúng tôi sẽ xét lại quy định này dựa trên các nguồn bổ túc.
- b. Các trưng bày triển lãm triển lãm **kéo dài hơn** 12 tháng phải được phê duyệt theo các tiêu chuẩn đề ra trong quy định này trước ngày bắt đầu triển lãm không dưới 60 ngày bởi Giám đốc Điều hành, Giám đốc Đối tác Chính sách và Phối hợp viên Thiết kế với sự cố vấn của Ban quản trị Dịch vụ công và cơ sở vật chất.
- c. Các trưng bày triển lãm **ngắn hơn** 12 tháng phải được phê duyệt theo các tiêu chuẩn đề ra trong quy định này không dưới 60 ngày trước ngày bắt đầu triển lãm bởi Giám đốc Điều hành, Giám đốc Đối tác Chính sách và Phối hợp viên Thiết kế với sự cố vấn của Ban quản trị Dịch vụ công và cơ sở vật chất.
- d. Cập nhật các trưng bày triển lãm phải tùy theo quyết định của Giám đốc Đối tác Chính sách và Phối hợp viên Thiết kế với sự cố vấn của Ban quản trị Dịch vụ công và cơ sở vật chất để đảm bảo rằng trưng bày này vẫn kịp thời, phù hợp và còn sử dụng được.
- e. Các phương pháp áp dụng cho nghệ thuật gia hoặc các cuộc triển lãm đặt theo yêu cầu có thể bao gồm các cuộc tranh tài chung, tranh tài theo thư mời hoặc chọn lựa trực tiếp nhưng luôn phải tuân theo tất cả luật, điều lệ và quy định của Địa hạt. Sự tham gia của cộng đồng vào việc phát triển các cuộc triển lãm tác

## **Thư viện công cộng DC**

### **Quy định về nghệ thuật và triển lãm**

phẩm nghệ thuật mới cho Thư viện sẽ được cứu xét ưu tiên trong tiến trình chọn lựa. Đối với các tác phẩm nghệ thuật hoặc triển lãm mới được chuẩn bị cho những thư viện đang được xây cất, tiến trình chọn lựa và phê duyệt sẽ được tính chung vào tiến trình tổng quát của dự án.

#### **6. Tác phẩm nghệ thuật được hiến tặng**

- a. Ủy ban Đánh giá sẽ cứu xét các tác phẩm nghệ thuật có tiềm năng được hiến tặng đúng theo luật, điều lệ và quy định của DCPL và Địa hạt nhằm xác định tính cách phù hợp trong việc vào bộ sưu tập nghệ thuật của Thư viện Công cộng DC.
- b. Tất cả các tác phẩm nghệ thuật hiến tặng phải được sự chấp thuận của Giám đốc Đối tác Chính sách, Phối hợp viên Thiết kế và Giám đốc Bộ sưu tập Đặc biệt, với sự cố vấn của các nhà lãnh đạo DCPL thích hợp.
- c. Các tác phẩm nghệ thuật mà DCPL thu thập phải tuân theo những điều sau đây, trừ khi được Giám đốc Đối tác Chính sách cho phép hưởng quy chế ngoại lệ, khi những tác phẩm này có tính chất thời gian cụ thể, hoặc có tính chất tạm thời và việc trưng bày chỉ có thời hạn.
  - i. Tác phẩm có tính cách nghệ thuật cao đảm bảo đưa được vào bộ sưu tập nghệ thuật DCPL, áp dụng các tiêu chuẩn lựa chọn nêu trên, điều chỉnh cho phù hợp với bối cảnh/địa điểm cụ thể.
  - ii. Tác phẩm bền, chắc chắn, không nguy hiểm và bảo trì được về phương diện chất liệu.
- d. Thư viện Công cộng DC sẽ chính thức công nhận sự đóng góp của tất cả các cá nhân, nhóm và/hoặc tập đoàn khi tặng tác phẩm nghệ thuật cho Thư viện.
- e. Việc trưng bày các tác phẩm nghệ thuật được chấp nhận sẽ tùy theo quyết định của DCPL. Thư viện không bắt buộc phải trưng bày tác phẩm nào.

#### **7. Quy định hướng dẫn cho việc diễn giải và tham gia**

- a. Mỗi tác phẩm nghệ thuật hoặc triển lãm được trưng bày tại DCPL phải kèm theo đề nghị về cách diễn giải và tham gia của cộng đồng, có thể gồm cả việc huấn luyện cho nhân viên và tổ chức các chương trình gặp gỡ giữa nghệ thuật gia và công chúng. Những đề nghị này thuộc trách nhiệm của Giám đốc Đối tác Chính sách và Phối hợp viên Thiết kế, với sự cố vấn của các nhà lãnh đạo DCPL thích hợp và các cố vấn phụ trách triển lãm. Việc thực hiện sẽ tùy thuộc các nguồn lực sẵn có.
- b. Tất cả tác phẩm nghệ thuật trưng bày vĩnh viễn tại DCPL sẽ có văn bản diễn giải kèm theo, trình bày rõ bối cảnh của tác phẩm nghệ thuật, quan điểm của cộng đồng và lý do tác phẩm nghệ thuật được trưng bày trong thư viện, trong phạm vi có thể.
- c. Một hình thức diễn giải tác phẩm nghệ thuật quan trọng khác được cung cấp qua hình thức tổ chức các chương trình, bao gồm các sự kiện công cộng và các buổi tham quan chính thức và không chính thức do nhân viên Thư viện hướng dẫn.

**8. Bảo hiểm, an ninh và trách nhiệm**

Các tác phẩm nghệ thuật và các trưng bày triển lãm sẽ được chăm sóc và bảo vệ hợp lý trong giới hạn hoạt động thông thường của mỗi thư viện. Ban nhân viên DCPL sẽ không giám sát hoặc bảo vệ an ninh cho các trưng bày triển lãm. Nhà triển lãm phải cam kết không buộc Thư viện chịu bất cứ trách nhiệm nào về sự mất mát hoặc hư hại đối với các tác phẩm được trưng bày, hoặc trong tiến trình thiết lập cuộc triển lãm, hư hỏng, hoặc trong khi được vận chuyển đến hoặc từ Thư viện. Các tác phẩm nghệ thuật thuộc sở hữu của DCPL được bảo hiểm qua Văn phòng Quản lý Rủi ro của Chính quyền D.C. Danh sách các tác phẩm nghệ thuật được bảo hiểm được Phối hợp viên Thiết kế cập nhật hàng năm.

**9. Thu thập tác phẩm nghệ thuật**

Tất cả các tác phẩm được DCPL thu thập sẽ được liệt kê trong kho của Bộ sưu tập đặc biệt của DCPL. Các thỏa thuận sẽ do Bộ sưu tập đặc biệt của DCPL giữ.

**10. Hủy thu thập tác phẩm nghệ thuật**

DCPL sẽ nỗ lực giữ lại tất cả các tác phẩm nghệ thuật thu thập, nhưng có quyền hủy việc thu thập bất cứ tác phẩm nào khi được xem là việc này thực hiện cho lợi ích của DCPL. Việc hủy thu thập sẽ thuộc trách nhiệm của Giám đốc Đối tác Chính sách và Phối hợp viên Thiết kế, với sự cố vấn của các nhà lãnh đạo DCPL thích hợp.

**11. Bảo trì và ngưng trưng bày tác phẩm nghệ thuật**

Tất cả các tác phẩm nghệ thuật được DCPL thu thập phải có kèm theo kế hoạch để bảo trì và gìn giữ lâu dài. DCPL có quyền ngưng trưng bày tác phẩm nghệ thuật bất cứ lúc nào vì lý do điều kiện và/hoặc để đáp ứng tầm nhìn của Chương trình Triển lãm và Nghệ thuật. DCPL sẽ thực thi trách nhiệm giải trình liên quan đến các vấn đề có thể xảy ra theo từng tình huống.

**12. Yêu cầu ngưng trưng bày tác phẩm nghệ thuật**

DCPL hoan nghênh dân cư bày tỏ quan điểm liên quan đến tác phẩm nghệ thuật trưng bày tại Thư viện. Cũng như đối với bất cứ tác phẩm nào trong bộ sưu tập của DCPL, Thư viện sẽ cứu xét các yêu cầu ngưng trưng bày các tác phẩm nghệ thuật thể theo nội dung các quy định trong tài liệu này. Để phản đối một tác phẩm nào đó, vui lòng dùng mẫu [Liên lạc với chúng tôi](#) trên trang mạng của chúng tôi.